

# Revista



# Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

AÑO X.—NUMERO 486

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

PRECIOS DE SUSCRIPCION

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA

GALO SALINAS RODRIGUEZ

La Coruña, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
Fuera, al trimestre. . . . . 2'00 »  
Número suelto . . . . . 0'10 »  
Número atrasado . . . . . 0'20 »

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

Coruña, Domingo 10 de Julio de 1904

## Industrias gallegas

En las costas de Vigo nótase este año la falta de la sardina, y esto que en otras épocas habría sido una noticia más ó menos sensible, sin más consecuencias que las inherentes á toda industria que no obtiene los rendimientos ordinarios, ha producido ahora entre los conserveros vigueses una gran zozobra, porque coincide con las referencias de que en Francia se pesca ya y han vuelto á trabajar las fábricas que durante varios años habían permanecido inactivas.

Era de esperar esto. Lo grave y lamentable no es que la sardina haya vuelto á las costas francesas, que eso era cosa descontada; lo triste en realidad es que, estimulados por las ventajas que el negocio ofreció en sus primeros tiempos, han emprendido éste algunos pequeños capitalistas gallegos que ahora tendrán que sufrir las consecuencias por no estar en condiciones de soportar una larga y duradera crisis.

Y más lamentable que todo esto es que nuestra especial manera de ser, nuestra eterna inocencia, es causa principalísima y—doloroso es confesarlo—casi única de que la industria de conservas en Galicia, aun siendo como es de las mejores, no disfrute en el extranjero de aquel legítimo crédito á que tiene derecho para su mayor fomento y desarrollo y para su necesaria y merecida preponderancia.

Y es que todos nuestros fabricantes, poco penetrados de sus conveniencias y de las conveniencias del país, se han cuidado de producir mucho, al amparo de marcas extranjeras que se han acreditado á cuenta ajena, y ni aun siquiera han

sabido buscar mercado propio para su producción, limitándose á ser oscuros y resignados tributarios de marcas de fuera que ellos mismos han contribuido á extender y acreditar, sin darse cuenta del daño inmenso que hacían á sus intereses y á los de la industria á que se dedican.

Así se ve que mientras las conservas de Galicia están reconocidas por los mismos fabricantes extranjeros como las mejores y las más dignas de figurar en primer término en todos los mercados, son sin embargo desconocidas en los principales centros consumidores por lo que tienen de más aceptable. No es, pues, la falta de sardina ni el reanudarse trabajo en las fábricas francesas lo que debe preocupar á los conserveros gallegos. Lo que les importa ante todo y sobre todo es buscar mercados propios á la producción, no viviendo humildemente del nombre y del crédito ajenos; lo que necesitan es conseguir la venta en gran escala por la virtualidad de las propias marcas; lo que deben procurar es la mayor perfección posible en la fabricación para poder competir sin desventajas con las industrias que hoy acaparan los principales mercados; en una palabra, lo que les interesa es unirse todos de buena fe para que las iniciativas individuales hagan surgir los remedios colectivos que pueden ser base de que la industria de conservas en Galicia responda en todo á la importancia que tiene y que realmente le corresponde.

Con ello irán ganando mucho los interesados y multitud de familias pobres que viven al amparo de esa industria digna de preferente estudio, ya que es para nuestra región una fuente de pingües y seguros

rendimientos, que podrían aumentarse más y más si entre nosotros hubiese espíritu de asociación y hombres verdaderamente emprendedores.

## REGIONALISMO, SÍ: LOCALISMO, NO

(Para «Tierra Gallega»)

Este periódico local, órgano del partido republicano, nos tiene acostumbrados,—siempre que se le presenta ocasión y sin otras razones que la del *porque sí*—á ver como en sus columnas se zahiere más ó menos sarcásticamente á los regionalistas gallegos.

Vicio viejo y desacreditado es en todos los sectarios negar el fuego y el agua al que no comulga en sus ideales. De ese pecado, y no pequeño, siempre adolecieron los partidos avanzados que se dejaron llevar inocentemente á ese terreno por los partidos retrógrados á los que convenía que sus enemigos cayesen en la red del descrédito que trae aparejado el emprender ciertas campañas. Con violencias y procacidades no se consigue otra cosa más que hacer apartar á las gentes discretas de los que emplean aquellas y de ahí el alejamiento de la política de una gran masa del país.

Pero, volviendo á lo que es objeto de este articulito, diremos que nos llamó poderosamente la atención el ver que *Tierra Gallega*, enemiga declarada—por no haberlo aun sin duda comprendido—del regionalismo, en algunos de sus últimos números vá más allá de lo que vamos los regionalistas y aboga nada menos que por el localismo. ¿Y si el primero es perjudicial, según el colega, cómo no ha de serlo aun más el segundo?

Tal aparece al congratularse de la asamblea de concejales de Zaragoza y al decir que el partido republicano concederá amplísima autonomía á los municipios. Pues

bien, querido colega, ¿por qué esa libertad municipal no ha de poder llegar á ser de la región, como queremos los regionalistas? ¿Por qué lo que se concede á la parte, no se ha de conceder también al todo?

Y si el estimado colega—estimado sí, pese á las pullas que nos dirige de vez en cuando—se burla de que los regionalistas gallegos queramos que *Galicia sea para los gallegos* ¿por qué se lamenta que jumbrosamente, no ha muchos días, de lo que pasa en la Coruña y lanza el grito de que *la Coruña debe ser para los coruñeses*?

¿No es esto localismo puro? Ya vé pues el ilustrado colega como los regionalistas somos de espíritu más amplio y progresivo y de ideales más generosos que los más avanzados, apesar de querer presentárenos como retrógrados.

Cuide, pues, el colega de ponerse de acuerdo consigo mismo y ya que defiende el localismo, y combate en cambio al regionalismo, una vez que casi coincidimos él y nosotros, él empujándonos la idea, nosotros agrandándola, animese *Tierra Gallega* y entre franca y decididamente á defender ideales más expansivos y que, créanos el colega, son solo los que pueden llevar al progreso y al engrandecimiento á esta infortunada región, que tanto amamos unos y otros.

Hagamos de Galicia una entidad fuerte y poderosa al disfrutar de una amplia autonomía. Así solo podrá ser vencido el caciquismo. Todo lo demás es defender aquello que aparentemente se combate. No se hará sino cambio de personas y al yugo ajeno sustituirá aquel otro que más nos convenga. Eso no lo queremos los regionalistas, y si tampoco lo quieren, como dicen, los republicanos, ¿por qué no vienen de una vez á combatir al lado nuestro sin abdicar de sus creencias, ya que en el campo regionalista caben todas las opiniones políticas?

## LA VERJA

del Monumento á los Mártires de Carral

Dos vocales de la patriótica *Liga Gallega* han recibido una cariñosa epístola del inteligente mecánico de Vigo D. Antonio Sanjurjo, encomendándoles, por encargo de un ilustre filántropo gallego, nunca jamás encomiado y cuyo nombre en su día haremos público, para que inmediatamente proceda á formarse el presupuesto de la verja que habrá de cerrar en todo su perímetro el hermoso monumento á las *Víctimas de Carral*, cuya inauguración oficial se efectuó el 22 de Mayo pasado.

El encargado de la adición de esta obra es el acreditado marmolista de esta capital D. José Escu-

dero, el cual ya tiene en su poder el boceto y planos hechos por el inspirado autor del monumento Sr. Alvarez Mendoza, para proceder seguidamente á evacuar el encargo que se le recomienda con toda eficacia.

Suponemos que la verja indicada estará ultimada dentro de breve tiempo, y falta hace para que sirva de resguardo y conservación del monumento aludido; pues según noticias que tenemos, no obstante la celosa vigilancia del Secretario del Ayuntamiento y de la fuerza de la Guardia civil, parece que por los muchachos de Carral y especialmente por algunos animales domésticos como son los cerdos, propiedad de los despreocupados vecinos de aquel pueblo, se ocasionado ya desperfectos de consideración en la hermosa obra del Sr. Alvarez Mendoza.

## LOS GALLEGOS EN MADRID

Fundada por la buena voluntad de distinguidos hijos de esta región residentes en Madrid una Casa de salud que lleva el nombre consolador de *La Gallega*, la Junta de patronato nombrada para administrarla ha dirigido una circular á las corporaciones y centros populares de Galicia solicitando su decidida cooperación y su eficaz concurso para el sostenimiento de la nueva sociedad que tiene por objeto principal el de atender gratuitamente á los gallegos que necesitan asistencia facultativa con carácter benéfico.

La eximia escritora Emilia Pardo Bazán, una de las más sinceras propagandistas de la nueva institución y á cuyos trabajos se debe la existencia de *La Gallega*, que ella ha difundido por Galicia con párrafos entusiastas de su prosa inimitable, quiso aprovechar la ocasión de hallarse en la Coruña el opulento capitalista D. Manuel Blanco Ramos, hijo de Ortigueira, para visitarlo y solicitar su apoyo pecuniario en pro del mencionado centro regional.

Como era de esperar, la gestión de la ilustre autora de *Morriña* ha tenido una favorable acogida que se traducirá seguramente en un importante donativo, ya que el Sr. Blanco Ramos tiene depositada en la Sucursal del Banco de España en esta plaza la cuantiosa suma de 11.000 onzas en oro y 25.000 centenes que constituyen parte de su fortuna ganada á fuerza de trabajo en Cuba y que le ha valido el calificativo de Rostchild gallego.

Cuanto se haga por favorecer á

los gallegos ausentes de la querida tierra natal ha de merecer las sinceras alabanzas de todos los que llevamos en el corazón el cariño á nuestros paisanos.

## COLONIAS ESCOLARES

Se ha publicado un folleto detallando ampliamente los resultados obtenidos por la segunda colonia escolar, obra verdaderamente regeneradora, realizada merced á la generosidad del pueblo coruñés que está siempre propicio á contribuir á todo aquello que tiene carácter benéfico y que redunde, por consiguiente, en provecho del prójimo.

Mejorar las condiciones físicas de los niños, haciéndoles respirar durante la temporada de verano aire puro, sano y oxigenado, para que adquieran el vigor que necesitan para su desarrollo, es acometer una empresa social altamente plausible, porque ella entraña el transcendental problema de hacer una generación sana, robusta y plétórica de vida, de seres raquíuticos y enfermizos; es convertir en hombres fuertes, por medio de la acción protectora de la naturaleza en todo su poder vivificador, á los que hoy son niños de débil y delicada constitución.

Apoyar esa labor que representa la saludable redención de la raza es realizar una de las más consoladoras obras de misericordia. Por eso nuestros votos más fervientes son de aliento y de estímulo para los encargados de las colonias escolares.

## Festival grotesco (?)

Increible nos parecía y nos resistíamos á creerlo, teniendo que rendirnos á la evidencia cuando lo vimos en el *Programa oficial de los festejos*, que la *Liga de Amigos*, de la Coruña, haya caído en el error, pues otra cosa no es de suponer, de incluir en un *festival grotesco*, un concurso de parejas de bailes regionales.

Tratárase de otra sociedad que no fuera la *Liga*, que ha sido creada para enaltecer y velar por el buen nombre y cultura de la Coruña, y no nos extrañaría. ¿Qué había de extrañar? Pero la *Liga de Amigos*... Vamos, que parece increíble, repetimos, y sólo á un error disculpable debe atribuírsele ese lapsus. Queremos creerlo así.

## UN NUEVO OBISPO

Nuestro respetado y doctísimo amigo el ilustre escritor D. Antolín López Peláez, acaba de obtener una justísima recompensa á que era ciertamente acreedor por sus méritos, siendo nombrado Obispo de Jaca.

Quienes sepan que el nuevo prelado es un hombre eminente y una personalidad de gran relieve entre los escritores católicos, pues no sólo goza merecida fama de orador elocuente sino que además ha demostrado, con muchas de sus obras, ser una de las primeras figuras en el campo de la ciencia teológica; quienes recuerden que el Sr. López Peláez, primero Magistral de la Basílica de Lugo y después maestrescuela de la Metropolitana de Burgos, ha dejado en estos puestos huella imborrable de su paso, reconocerán que el episcopado español está de enhorabuena y se persuadirán de que con prestigios tan legítimamente ganados como los que ostenta nuestro ilustre amigo, es como se consigue que arraiguen los respetos que merecen siempre las altas gerarquías de la Iglesia.

Galicia debe á la sabia é investigadora labor del Sr. López Peláez servicios impagables y obras de verdadero mérito. Mientras fué digno Magistral de Lugo escribió obras tan notables y tan importantes para nuestra región como *Los*

*benedictinos de Monforte, San Capitón, Historia del Seminario de Lugo, Las poesías de Feijóo, El gran gallego, Los escritos de Sarmiento, El señorío temporal de los Obispos de Lugo* y otras varias que los amantes de nuestros gloriosos recuerdos históricos han leído con entusiasmo y han elogiado con sincera y ferviente devoción.

La REVISTA GALLEGA se ha honrado con la valiosa colaboración del Sr. López Peláez, quien nos ha dispensado la distinción de que en nuestro semanario viesen la luz pública las primicias de su notable libro *Los benedictinos de Monforte*, en el cual ha reproducido algunos versos de la leyenda gallega *A mitra de ferro ardente*, de nuestro director Sr. Salinas.

La merecida popularidad de que en esta región disfruta el nuevo Obispo de Jaca ha sido causa, realmente fundada, de que un periódico de Lugo pidiese hace algunos años que se le declarase hijo adoptivo de Galicia; y aun cuando la proposición quedó en proyecto esto no impide que el Sr. López Peláez sea acreedor al cariño y á la gratitud de todos los buenos gallegos.

Como orador elocuente, de fácil palabra y de amplios conocimientos, ha conquistado desde el púlpito grandes triunfos, tantos como veces ha ocupado la sagrada Cátedra en ocasiones solemnes.

En la Coruña ha pronunciado hace algunos años el sermón del Voto en la función religiosa que

anualmente se celebra en la iglesia parroquial de San Jorge para conmemorar la defensa de esta ciudad en 1589, y aquella oración sagrada, modelo de discursos en su clase por lo clásico de la dicción y lo elegante de la forma, abrió entre nosotros de par en par las puertas de la celebridad, siendo entonces encomiada por cuantos han tenido la satisfacción de oírla.

Felicitemos con el más sincero de los respetos al nuevo Obispo de Jaca, que es uno de los prelados más jóvenes de España, y al desearle acierto para cumplir su espinosa y delicada misión evangélica, tenemos por anticipado la seguridad de que los grandes talentos y las preclaras dotes de varón insigne y excelso que adornan al Sr. López Peláez darán nuevas páginas de brillo y esplendor á la historia episcopal de Jaca.

## NOMBRAMIENTO ACERTADO

Infórmanos el telégrafo y la prensa de que fué nombrado Gobernador civil de Palencia, el prestigioso diputado provincial de Lugo D. Alfredo Paradela.

Los méritos indiscutibles de este señor y amigo, sus condiciones de carácter y otras muchas que le caracterizan y que le han estendido título de perfecto caballero, fueron causa de que la Corona le designase para su representación en la provincia palentina.

Le felicitamos cordialmente.

— 272 —

te en lo sucesivo todo descuido, y por mi parte le aseguro que la he de ocupar lo menos posible.

Ante aquella voluntad que se le rendía tan completamente y que ni aun pretexto dejaba al enojo, ante aquella humildad que resplandecía á sus ojos en vez del genio dominante y atrabiliario que soñara en ella, Leonor vió desarmada del todo su cólera y muy disminuidos sus prejuicios. Estos sentimientos reflejaronse en sus facciones que presentaban ya cierto aspecto de afabilidad. Aprovechando Luisa aquel momento añadió con vivacidad:

—Mi buena niña; si fuera V. tan amable que permitiera venir aquí unos minutos á Rosaura.

—¿Para qué?—preguntó Leonor indecisa.

—¿Está la pobre tan afligida por el regaño! ¡Desea tanto desenojarla! ¡Sería tan feliz con que V. la dirigiera una palabra de benevolencia.

En medio de sus defectos, hijos más que nada de su descuidada educación, conservaba la Srta. de Orsi un fondo de hidalguía de sentimientos y un vivo instinto de justicia. Esto le trajo á la memoria, lo falta de razón que había andado con la doncella. Aprovechó pues con entera complacencia la oportunidad que se le presentaba para darle satisfacción sin que al mismo tiempo sufriese menoscabo su amor propio.

— 269 —

—¡Bah! ¡Bah! No hagas caso; la señorita ni meditó en lo que decía ni menos tuvo intención de ofender á tus buenos padres; estoy segura; no ha sido más que el arrebato de un momento. Vé, te repito, tranquila. ¿Me prometes no pensar más en eso?

—Sí, señorita, además de que sus palabras me han consolado y vuelto el ánimo. ¡Ah! si todos fueran tan busnos como V....

Y ya con la sonrisa en los labios, obedeciendo á la movilidad de su pensamiento, dió las buenas noches á Luisa y salió ligera de la habitación.

Al día siguiente antes del desayuno salía Leonor de su cuarto cruzando el pasillo cuando se encontró de manos á boca con Luisa que precisamente venía á su encuentro.

—Señorita Leonor,—dijole la última;—¿me dispensará V. una palabra?

Paróse Leonor sorprendida por doble motivo; primero porque Luisa solicitase de ella una entrevista, y en segundo lugar por el tratamiento respetuoso que le daba, ya que hasta entonces nunca había empleado al hablarla otras frases que «hija mía; querida niña» calificativos que sublevaran aquel altivo carácter. Halagada pues en cierto modo por el aire de sumisión con que se la interrogaba, dispuso

También se nos informa de que el distinguido periodista, nuestro querido amigo D. Julio Núñez González, desempeñará el cargo de Secretario particular del Sr. Parádela.

Mucho nos congratula la acertada elección de tan buen amigo, á quien á nuestra vez felicitamos calurosamente.

## MEMORIA

Sobre la aparición y desenvolvimiento de la Imprenta en la provincia de Orense

POR

EUGENIO CARRÉ ALDAO

### APÉNDICES

- I *Misal de Monterrey: Impresores: Descripción del Misal.*
- II *AGUSTIN DE PAZ: Mondoñedo, 1550.—Santiago, 1554.*
- III *Palinodia, por VASCO DIAZ TANCO: Descripción del libro.*
- IV *Varias obras impresas en Orense.*
- V *Imprentas de la provincia de Orense.*
- VI *Periódicos de la provincia de Orense.*

### APÉNDICE III

#### PALINODIA, por Vasco Diaz Tanco

##### PORTADA

«Libro intitulado Palinodia de la nephanda y fiera nacion de los Turcos, y de su enganoso arte y cruel modo de guerrear. Y de los imperios, reynos, y provincias q han subjectado, y poseen có inquieta ferocidad. Recopilado por Uasco diaz tanco, natural de Frexinal de la sierra. Dirigido al muy alto y muy poderoso principe do

Phelippe, nuestro señor. rc. Año MDXLVII.»

Sobre este título, impreso á dos colores, negro y rojo hay una gran lámina representando dos caballeros montados, y el escudo real en la parte superior.

En la siguiente hoja rodeada de una orla inserta la dedicatoria de «Uasco diaz tanco (Alias) Clavedan del estaco al principe D. Felipe»: luego sigue la relación de los reyes de Turquía, erratas, cargos y oficios de Turquía, casos notables de fortuna y crueldad, la Tabla y los cuatro epitafios latinos del gran turco Selim Otoman. Ocupa todo nueve hojas: la que las sigue y corresponde al folio J es otra especie de portada que dice:

«Comieça el libro llamado Palinodia que trata de las guerras de la nefanda nació turquessa I d'los Capitanes: Principes: Reyes: y éperadores que entre ellos ha havido, y de todos los imperios Reynos: Principados: Comarcas: Provincias que señorean con gran tiranía r crueldad. Y de la orde d'sus batallas: gobernació de su corte y casa real. Recopilado por Uasco diaz Tanco de Frexinal. Año MDXLVIJ »

A la vuelta ó respaldo hay una estampa representando á Godofredo de Buillon, á caballo.

Comienza la obra en la página siguiente, folio ij, y concluye en el blanco de l x ij: al reverso está el escudo de Clavedan, igual al que se halla en el *Jardin del alma* y diferente del de las *Sinodales*. Bajo

el escudo se halla el colofón siguiente:

«Este libro llamado Palinodia Fué ympresso en la ciudad de Orense que es en Galicia En la ympresión del propio actor q lo hizo r recopiló r onde al prente hace su residecia. Acabose de de imprimir a quinze días de setiembre del año de nuestra redención, MQXXXXVIJ.»

El libro está en letra gótica á un solo renglón hasta el folio xxx y á dos columnas el resto. Es una buena impresión. Tamaño folio, caja 140 x 240. Todas las iniciales de los capítulos son grabadas y tiene orla de una línea en todas las planas.

De esta obra se conserva un ejemplar en la Biblioteca Nacional de Madrid.

El Sr. Murguía, ob. cit., pág. 17, hace también la descripción del libro de Clavedan por el ejemplar que poseía el distinguido escritor gallego D. Ramón Segade Campoamor.

(Continuará).

## PROSA Y VERSO

### MESALINA

No os ruboricéis, pudibundas lectoras y pudibontísimos lectores, al leer el título de esta arriesgada silueta.

Antes de estampar el nombre *aborrecido* (la moralidad impone el uso de este

sose á contestar favorablemente diciendo incontinente:

—Como V. guste y donde guste.

—Aquí puede ser (y Luisa indicó la antecámara inmediata donde ambas penetraron).

—Deseo pedir á V. disculpa y al mismo tiempo rehabilitar á una inocente,—comenzó Luisa.

—No entiendo.

—Si; yo sola fui la culpable de que ayer no fuesen á buscarla á tiempo, encargando á Rosaura de llevar al pequeño de Lucía como lo había traído á la venida. La pobre muchacha no se acordó en aquel momento de lo que tenía que hacer.

—¡Holal—repuso Leonor con acento sarcástico;—ya le ha ido á V. con cuentos, y sin duda le diría también que la he puesto como un trapo, á lo cual V. la consolaría dándole todo género de satisfacciones. Por lo que voy viendo Vds. dos se entienden á maravilla.

Luisa dejó pasar aquella andanada sin alterarse ni amenguar en un ápice la expresión de afabilidad de su semblante, aunque conservando siempre un aspecto de dignidad.

—No lo crea V.,—dijo;—ella no me contó nada. Yo fui la que notando que había llorado la interrogué, y aun tuve, por decirlo así, que arrancarle las palabras.

—Y bien—continuó Leonor con impacien-

cia:—quién le manda no fijarse en lo que es de su obligación?

—Fué una simple inadvertencia; ya sabe V. que á veces la memoria nos juega malas partidas. Por lo demás la muchacha lo ha sentido á par del alma y yo me comprometí á obtener de V. su perdón; tanto más cuanto que me correspondía en justicia de hacerlo siendo la principal causante de su olvido. Usted es tan buena, Srta. Leonor, que no dudo ni por un momento que la otorgará de nuevo su benevolencia.

Era tal la influencia que Luisa ejercía respecto de las personas á quienes hablaba, tal el efecto que causaba la suavidad de su acento, la dulzura de su mirada, el efluvio digámoslo así, emanado de sus virtudes, que en el caso presente la misma Leonor no obstante sus prevenciones anteriores no pudo defenderse de un movimiento de simpatía, sintiendo en lo recondito de su alma algo indefinible que tendía á suavizar la acritud de sus sentimientos. Luchando sin embargo con la atracción que intentaba subyugarla, repuso todavía:

—Mire V., no es solo de ahora, pues hace tiempo la vengo notando distraída y negligente en mi servicio.

—Serán inadvertencias, créalo V., hijas de la irreflexión propia de sus pocos años. Por lo demás yo seré la primera que le prevenga evi-

participio) de la célebre emperatriz romana que, parodiando una frase célebre, deshonró el palacio y la mancebía, heme dado cuenta de lo comprometido de mi empresa y *marcho sobre carbones* como diría cualquier traductor de los de cuchara y diccionario que perpetran todo género de galicismos y crímenes de lesa literatura, desde los *subsuelos* de los periódicos de gran circulación en España.

Pero habiendo tratado de descubrir una Manón, una Julieta, una Dubarry, una Desdémona, una Esmeralda, una Ofelia, una Galatea, una Lady Macbeth y otras célebres heroínas en el cortejo de celebridades cotillonescas que han de acompañar á su última morada al siglo que agoniza, ¿cómo es posible que falte una Mesalina, es decir, la representación gráfica de esa tendencia sublime que, al decir de algunos psicólogos, reside en el sexo encantador para entreabrir al hombre las puertas del séptimo cielo y que un escritor ingenioso ha condensado en esta frase puesta en boca de una célebre cortesana: «cuanta tan poco trabajo á la mujer procurar al hombre la quintesencia del placer supremo...!»

La Mesalina que voy á presentar y de cuya autenticidad respondo, en nada se parece á la bestia imperial de la Roma decadente que tan vergonzoso rastro ha dejado en la historia.

La Mesalina moderna es una mujer que pertenece á lo que hoy se llama «el gran mundo»; que oye misa en San Pascual ó en las Calatravas casi todos los días; que forma parte de varias Asociaciones religioso caritativas: que tiene palco en el Real á primer turno y en el Español los lunes y viernes de moda; que *pide* en la tarde de Jueves Santo en una de las iglesias más concurridas de la Corte: que devuelve todos los días con delicioso é irreprochable coquetería centenares de respetuosos saludos que, al verla indolentemente recostada en su Victoria marca Binder, le envían los hombres más distinguidos de nuestra sociedad: en una palabra, mi Mesalina es una mujer cuya reputación está al abrigo de toda maledicencia porque el osado que intentara dudar de su virtud casi legendaria, se vería precisado á hacer no uno, sino varios viajes á la famosa «Quinta de los desafíos» que mi querido amigo Pepe Sabater posee en las inmediaciones de la estación de las Delicias.

Y sin embargo esta mujer, cuyo nombre no indicaré ni aun valiéndome del tan manoseado recurso de las iniciales para evitar que salgan á la palestra los Amadis de Gaula ó los Caballeros de la Tabla Redonda que están ham-

brientos de exhibiciones grotescas, escribió no hace mucho tiempo una carta á su amante ó á su marido, carta cuyo texto voy á copiar porque en él se encuentra la justificación más completa de mi osadía al decir como digo sin reservas, que «entre la Mesalina de aquella época que sirvió de alborada al Imperio de Bizancio y la Mesalina que paseará sus encantos por las galerías del palacio de la Exposición parisién de 1900, no hay más diferencia que la que existe entre el descoco de la lubricidad de la hipocresía.

La carta dice así:

«Permiteme, querido A..., que me aproveche de la ausencia que por primera vez nos separa desde que tuvo efecto la conjunción completa de nuestros cuerpos y de nuestras almas, para abordar una cuestión tan sumamente delicada, que tan sólo por escrito puede tratarse porque, de palabra, sería imposible de todo punto entrar ni aun en el preámbulo de la misma.

Que te quiero con toda mi alma, que has realizado el ideal que toda mujer, aun la más pura é inocente, vé á través de las nieblas de sus virginales ensueños..., no creo que puedas ponerlo en duda porque te lo he demostrado sometiéndome á todos tus caprichos y adelantándome á todos tus deseos.

Pero... y este *pero* es mi agonía, yo no sé si por inconsciencia ó por efecto de la fogosidad de tu cariño, no has formado una buena composición de lugar al amarme; y en los instantes supremos en que abandonamos la tierra para volar á ese Paraíso que promete Mahoma á los creyentes, abrigo el temor de que no han pensado en poner un freno á tu egoísmo.

Para explicarme bien no veo otro medio hábil que el de recurrir al simil ó á la paradoja y aun así no he de olvidar aquel proverbio francés que dice: «*glissez mortels mais n'appuyez pas*».

Figúrate por un momento que somos tú y yo dos amigos que se proponen dar un paseo por un jardín encantador y delicioso.

Para que ambos gocemos allí de la voluptuosidad de la vista y de los demás sentidos, es forzoso que no abandonemos la cadencia del paso: que la velocidad en nuestra marcha sea igual sin que la sensación de felicidad que experimente el uno se traduzca en una aceleración en el movimiento que dé por resultado inevitable el llegar al final de la jornada cuando el otro aun no ha recorrido todos los senderos de ese vergel encantador, y experimentado todas las dulces emociones.

¿Qué dirías tú si vieses en el Retiro á dos ginetes y mientras el uno con-

servaba el cadencioso galope de paseo, emprendía el otro una carrera descompuerta y desenfrenada?

De seguro que calificarías de insensato á este último.

Pues bien; yo creo que la... impetuosidad de tu cariño te hace aparecer, sin que tú lo seas, egoísta y hasta insensato.

Medita bien lo que te digo y cuando vuelvas á mis brazos, hazme la más feliz de las mujeres ajustando á las reglas de un metrónomo tus interpretaciones sucesivas de la «Canción de Fortunio».

Tuya

L...»

¡Esto es encantador, espiritual, delicioso!

¡Mesalinismo fin de siglo!

VICENTE SANCHIS.  
(Miss-Teriosa)

## AS TORRES D'ALTAMIRA

Ali está no curuto da montana,  
deitado hai nove sigros á bartola,  
o ruinoso pantasma que asomella  
unha fera sin dentes e sin poutas.

Cadavre d'un poder esnaquizado,  
derradeiro baldón d'unha edá morta;  
d'esa que un tempo foi feudal morada  
soilo queda a deforme carantoña.

Cando entre os paredós das vellas torres  
funga o vento, dixerase que rosma  
y-ensaya xusticieiros anatemas  
formando apocalípticas estrofas.

Son as estrofas rudas e valentes  
do himno trunfal que anuncia a boa nova;  
son as estrofas que ós modernos pobos  
vinganzas piden e maldades contan.

Arredor do castelo arremuiñadas,  
cal si buscasen algo que non topan,  
están as chouzas rústicas da aldea  
que pol-o val se estenden e repousan.

Os malpocados miserables labregos  
que n'elas viven, coa probeza en loita,  
levan na sangue, por fatal herencia,  
o formento de servos e de ilotas.

Y-anque ven cómo as torres d'Altamira  
s'esborrelan co tempo e s'esmorean,  
eles cumpren o fin da raza humilde,  
trocándoa, sin querer, en raza morta...

Diante eses restos, que algún día foron  
anacos mudos da gallega Historia,  
parés que os infauzós inda rexurden  
pra andar cos ricos homes en liortas.

Sintense as labazadas do pasado,  
oíse á voz do futuro agarimosa,  
y-a Musa do progreso, entre as ruinas,  
parece que s'esconde e s'avergonza...

ELADIO RODRÍGUEZ GONZÁLEZ.

1902.

## CRONICA SEMANAL

## PALIQUE

—Hola, tio Chinto.

—Ola non é pote, que é cazola, rapás.

—Tanto lle da xabón como flo negro, velliño.

—Tí non estás bo da cabeza, Mingote. As prúsimas festas sei-ca che se suben á cabeza e revólvenche os miolos. ¿El bú'raste ou divírteste?

—Líbreme Dios d'eso. Vosté que me conoce xa sabe que eu non me bulro de ninguén. Y-en tocantes a divirtirme, nin xiquera pertenezo á cofradía dos zorros.

—¿Dos zorros?

—Sí; dos zorros que se pasean tod'a semana pol-as ruas da Cruña e que salen os domingos pol-as veciñas aldeas pra cazal-as galiñas no prato.

—¿E non hai unha escopeta que os mate?

—Tenlle boa traza. ¡Calquera se atreve co-eles que son zorros vellos e maestros en raposadas!

—Po's a zorros vellos non hai tus tus, nin can de palleiro lles ladre ou lles finque o dente.

—Esa elle unha gran verdá, e sinon que o digan os moitos zorros que na Cruña viven.

—¡Que si viven! ¡Hai por aquí cada camada!

—¡Dios nos asista! ¡Como que os zorros urbanos son piores que os lobos montesios, que alí donde fan presa morden e morden hastra que se farten de sangue.

—¡Qué lástema que non estouparan coa enchente!

—¡Vaille na misa! ¡Si engordan cada vez mais como si pra eles fose o tempo da cebal...

—Cebal tamén se ceban os porcos, con perdón das caras honradas, e así como así tamén lles chega o seu San Martiño.

—Mire, tio Chinto, quen trunfa, trunfa, e o demais fouce.

—Esa, esa era a que facía falta. Unha boa fouce, ben dirixida e ben manexada, podía prestar nas aldeas e nas vilas de Galicia moi bos servicios.

—Non lle digo que non, porque eu d'esas andrómenas non entendo.

—¿Non entendes ou non queres entender? Si non entendes compra unhas entendedeiras, que as venden baratas. E si non queres entender, por aquilo de que non hai pior xordo que o que non quer oír, rasca as orellas ou faite unhas poucas cóxegas nas prantas dos pes, verás como che da gusto, meu neno.

—Hoxe está vosté pra filosofías, tio Chinto.

—E tí estás pra facerte o bobo e querer ser gracioso sin gracia, Mingote.

Pol-a copia,

JANIÑO.

## Curros Enríquez

Nuestro insigne amigo el ilustre poeta, gloria de Galicia, D. Manuel Curros Enríquez, está siendo en Madrid, donde actualmente se encuentra, objeto de cariñosos homenajes de simpatía y respeto.

Los principales periódicos de la Corte dedícanle frases muy laudatorias y algunos, y entre ellos el *Heraldo de Madrid* y *El País* y la revista ilustrada *Nuevo Mundo*, han publicado el retrato del inspirado autor de *Aires da miña terra*, con párrafos que demuestran el alto concepto que en todas partes merece la admirable y gloriosa labor literaria de nuestro entrañable amigo.

Felicitemos efusivamente al señor Curros Enríquez por estos testimonios de consideración que se le tributan y que redundan en honra de Galicia que cuenta al notable poeta como una de sus más puras y legítimas glorias.

## La Galleta OLIBET

es el alimento más higiénico y más sustancioso

## INFORMACIONES

## El Sr. Salinas

Nuestro querido director don Galo Salinas Rodríguez hállase desde hace pocos días enfermo de algún cuidado.

Cuántas personas de la amistad del Sr. Salinas han tenido conocimiento de su dolencia se han apresurado á visitarle en su domicilio ó á enviarle sus tarjetas, haciendo votos por su total restablecimiento.

Nosotros que consideramos al Sr. Salinas, más que como amigo y compañero, como un hermano queridísimo, deseamos vivamente que su mejoría, afortunadamente iniciada ya, sea rápida y completa.

## La cárcel

Propone un periódico local, *El Noroeste*, que los presos de la cárcel de esta capital sean trasladados al castillo de San Antón, ya que éste ningún servicio de utilidad presta al ramo de Guerra y ya que aquélla no reúne ni una sola de las condiciones necesarias para el objeto á que está destinada.

Cualquiera solución nos parece buena y aceptable con tal de que ella signifique la total desaparición del viejo y repugnante edificio que se llama cárcel y que es una de

las mayores y más bochornosas vergüenzas de la Coruña.

## Los cadáveres de párvulos

El Alcalde ha dictado una resolución por la cual se ordena que los cadáveres de los párvulos sean conducidos al cementerio en carruajes adecuados, conforme lo exigen los preceptos higiénicos.

La reforma de ese servicio era una medida que se hacía indispensable, no sólo por lo que se refiere á la salud pública sino por la necesidad que había de prohibir que los ataúdes con los cadáveres fuesen conducidos sobre las rodillas de las personas que iban dentro de los coches.

## Ganado argentino

Procedente de Buenos Aires han llegado á Pontevedra varios ejemplares de magníficos caballos, toros, terneras y carneros, que envía el opulento industrial gallego D. Casimiro Gómez, con objeto de dedicarlos á la reproducción para mejorar las razas de Galicia.

Es una buena idea, que ha de ser provechosa para esta región por lo que beneficia á nuestra ganadería.

## COMPANÍA DE ZARZUELA

Hállanse ya en esta capital la mayor parte de los artistas que forman la compañía de zarzuela que dirigen el aplaudido autor Julio Nadal y el joven y notable maestro Julio Cristóbal, hijo de esta ciudad, y que ha sido contratada por el Sr. Anido para actuar en el teatro-circo Emilia Pardo Bazán durante la temporada de verano.

Han comenzado los ensayos de las obras más aplaudidas y el 15 ó 16 del corriente se inaugurará la temporada que promete ser brillante.

Estos días se han repartido al público las listas de la compañía con el repertorio de las obras.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita 18

## GLORIOSA DERROTA

Diálogo pasional en un acto y en prosa

por

GALO SALINAS RODRIGUEZ

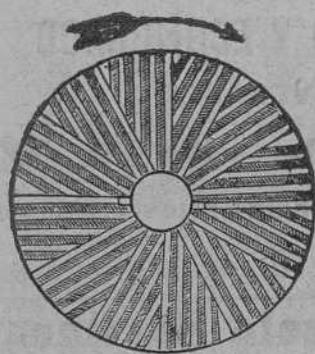
De venta en todas las librerías

Precio: UNA peseta

## Germán Berguer

CIRUJANO-DENTISTA

REAL, 88, PRAL.



DERECHA

# VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS

ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS

PARA MOLINOS HARINEROS

DE

La Ferté y Dordogne

HAY PROSPECTOS.—PIDANSE TARIFAS

## Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades para verano.

Unica casa para reformas de sombreros de señoras y niñas.

Novedad en velillos para la cara.

**Andrés Villabril** MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco.

San Nicolás, 28, segundo.

## Salón de Peluquería

— DE —

**JOSÉ MARÍA GONZÁLEZ**

Real, 26, pral.

Este establecimiento está montado con lujo y conforme á los adelantos modernos, contando con oficiales aptos.

Por un procedimiento especial se desinfectan los útiles del servicio.

Diligencia—Esmero—Higiene

**A**MENEDO Y HERMANO.—Cementos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

## EL LOUVRE

SALVADOR VELA

Paños ingleses, franceses y españoles.

Confección á la medida de uniformes militares, trajes elegantes é impermeables, por un afamado cortador y aparejador.

Géneros de punto y novedades para señoras.

## EL LOUVRE

REAL, 32—La Coruña—REAL, 32

**ALFREDO DE LA FUENTE** LIBRERÍA Y PAPELERIA

Cantón Pequeño, núm. 13.—La Coruña

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

## LA AMISTAD CORUÑESA

Con este título se acaba de establecer una sociedad en los Cuatro Caminos y en la Travesía de Primavera en donde los socios encuentran toda clase de comodidades habiendo el mayor esmero en los servicios.

Todos los amigos de los socios pueden disfrutar de la misma.

## LA VIÑA

RUA NUEVA, 17.—Coruña

Esta casa expende los mejores vinos del Ribero, Tinto, Blanco, Rioja, Valdepeñas, Toro y Castilla que se beben en la Coruña.

En esta casa se venden las Aguas de Mondariz, las cuales son las más frescas de esta capital por recibirse directamente todas las semanas.

## Melitón Fernández

CONSIGNACIONES Y REPRESENTACIONES

CANTON PEQUEÑO, 12

## Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5—Plaza de Mina—Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

### RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES

## CASA-BLANCA

Bailén, 5—Coruña—Bailén, 5

(Casa fundada el año 1860)

Equipos para bodas.—Retortas de hilo y tejidos de algodón de todas clases.—Colchas de seda, piqué y otros tejidos.—Mantas y cuties para colchones.—Encajes, puntillas y bordados.—Mantelerías, toallas.—Lienzos de Padrón.—Pañuelos.—Géneros de punto.

SE SIRVEN ENCARGOS PARA LAS AMERICAS

Precios fijos



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMÁN

## Portfolio «Galicia»

Publicación ilustrada que dá á conocer gráficamente la región gallega, tan abundante en monumentos históricos y artísticos, florecientes pueblos, marinas y paisajes pintorescos, tipos y costumbres especiales, etc.; acompañando á los grabados notas explicativas redactadas por competentes escritores.

Próximo á terminarse la publicación de la 1.ª serie, que consta de 24 cuadernos y un Apéndice con vistas de La Benéfica, Casa de Salud de los gallegos en la Habana, se anuncia que en breve se pondrá á la venta el tomo, lujosamente encuadernado, al precio de «20 pesetas».

Se avisa á quienes deseen completar sus colecciones, que por estar á punto de agotarse la mayor parte de los cuadernos publicados, no demoren la adquisición de los que les falten.

CUADERNO 60 CENTIMOS

TAPAS ESPECIALES: 3 pesetas

Oportunamente se anunciará la publicación de la 2.ª serie para la que se admitirán suscripciones

EDITOR: PEDRO FERRER.—LA CORUÑA

Corresponsales: Las principales Librerías de España y América

En la Coruña: D. Eugenio Carré Aldao, D. Agustín Leiro, D. Lino Pérez y D. Eduardo Villardefrancos.

## EL MADRILEÑO

GRAN FABRICA DE CHOCOLATES

En esta casa se elaboran chocolates superiores en todos los precios.

Se hacen moldes de encargo.

Clases especiales con canela, sin ella y á la vainilla.

Precios sin competencia

Envase y portes libre para el comprador.

Prueben ustedes y se convencerán.

TRAVESIA DE VERA, núm. 1

Sucursal: FUENTE DE SAN ANDRES, 16

# LUCIANO PITA

CANTON GRANDE, 3 y 4.—La Coruña

Bazar de artículos de novedad.—Objetos de fantasía para regalos.—Figuras de biscuit finas y caprichosas.

## JUGUETERIA

Inmenso surtido de juguetes desde lo más barato hasta lo de mayor precio.

*Infinidad de utensilios para uso doméstico*

**FOTOGRAFIA DE PARIS**  
**de José Sellier**  
SAN ANDRES, 9

**MANUEL SANCHEZ YAÑEZ**  
PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)—Coruña.

**Emilio Hermida**  
GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen a esta industria.—Real, 30.—Coruña.

**HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.**—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa a todas horas.

**José Eduardo Rey**

Marina, 19.—La Coruña

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

## Talleres de Fotograbado de PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

**Imprenta, papelería y objetos de escritorio**

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

## LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, a prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

**CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56**

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

## FONDA "LA VICTORIA"

— DE —

**Antonio López Soengas**

SAN ANDRES, 154, CORUNA

## CALZADO DE LUJO Y ECONÓMICO

ULTIMAS NOVEDADES

# RAMON PAZ

IMPORTACION DIRECTA -- PRECIOS FIJOS Y MÓDICOS

SAN ANDRES, 32.—CORUÑA

## Gonzalo Martínez

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

## TEINTURERIE PARISIENNE

CASA FRANCESA DE FELIPE DUBOIS

Cantón Grande, 24, Coruña

Tintes en todos colores—Negros fijos permanentes para lutos.

ESMERO—PRONTITUD—ECONOMIA

Talleres: Carretera de Sta. Margarita, 10

Sucursal en el Ferrol: Real, 181

## Areal y Castro

**PAPEL MATAMOSCAS -- POLVOS INSECTICIDAS -- HERRAMIENTAS, CAMAS, JERGONES, LAVABOS, etc.**

Cantón Grande, núm. 8

**Manuela Jaspe de Cobreiro** Ancha de San Andrés, 9, 2.º

SUCURSAL: Estrecha de San Andrés, 13

Cascos, armaduras, flores, plumas, esprits, alambres, cintas, gasas, terciopelos, pasadores, velos y toda clase de artículos de novedad, para la confección de sombreros para señoras y niños. Todo a precio de fábrica.

**B. ESCUDERO E HIJOS.**—Orzán, 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

## ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28—Coruña

Comisiones y Consignaciones.

## Tostador Universal

Si quiere V. tomar un sabrosísimo café legítimo de Puerto Rico, pida V. *Caracolillo* y *Hacienda*, á cinco pesetas el kilogramo, en el

**Tostador Universal**

SAN ANDRÉS, 101

*No confundirse, al lado de la Carbonería*

**LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.**—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

## LUIS LAMIGUEIRO

Corredor de número del comercio de esta plaza, se encarga de la compra-venta de papel del Estado y valores industriales, cobro de cupones atrasados y descuento de los no vencidos; de la compra-venta de fincas rústicas y urbanas; del cobro de toda clase de créditos; de efectuar toda clase de operaciones con el Banco de España; de facilitar dinero á préstamos en pequeñas y grandes cantidades al interés legal y de la representación de clases pasivas.

Escritorio: MARIA PITA, 18.—Coruña



## LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

*Servicio quincenal por los vapores*

	Tona.		Tona.
CASTANO . . . . .	4.410	SANTANDERINO . . . . .	3.032
RIOJANO . . . . .	3.904	GADITANO . . . . .	2.749
LUGANO . . . . .	3.770	COMINO . . . . .	2.680
MADRILENO . . . . .	3.115	EUSKARO . . . . .	2.471

*Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos*

Saldrá de este puerto el 19 de Julio el grande y magnífico vapor nombrado

## Santanderino

Capitán, D. Juan Egurrola.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.